

北京大学科学与社会丛书



JIANZHU
WENHUA
RENSHEN



建筑·文化·人生

韩增禄 何重义
主编

北京大学出版社

建筑·文化·人生

韩增禄 何重义

三编

1995

出版

TU-05

100383

1715

北京大学科学与社会丛书

建筑·文化·人生

韩增禄 何重义 主编

北京大学出版社
北 京

图书在版编目(CIP)数据

建筑·文化·人生/韩增禄,何重义主编. —北京:北京大学出版社,1996.9

(北京大学科学与社会丛书——孙小礼主编)

ISBN 7-301-03158-0

I. 建… I. ①韩… ②何… III. 建筑-文化-对比研究-中国、西方国家 IV. TU-05

D478/29

书 名:建筑·文化·人生

著作责任者:韩增禄 何重义

责任编辑:任元彪

标准书号:ISBN 7-301-03158-0

出 版 者:北京大学出版社

地 址:北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

电 话:出版部 62752015 发行部 62559712 编辑部 62752032

排 版 者:北京大学出版社激光照排中心

印 刷 者:北京大学印刷厂

发 行 者:北京大学出版社

经 销 者:新华书店

850×1168毫米 32开本 7印张 180千字

1997年3月第一版 1997年3月第一次印刷

定 价:12.50元

内 容 提 要

本书着重从文化的角度,对中西方建筑的内涵特点,进行了多层次、多方面的分析和研究。内容涉及建筑与经济、哲学、美学、艺术、文学、宗教的关系,以及中西方建筑文化的比较等社会各界较为关注的诸多问题。其中,对于中国传统文化研究的新进展,对于现代建筑、后现代建筑、当前中国建筑的分析和评论,对于中西方建筑空间的文化内涵以及中国园林艺术在俄罗斯的影响等方面的新探讨,都有一定的学术价值和现实意义。

本书通俗易懂,雅俗共赏,可供社会各界人士阅读和参考。

丛书献词

科学——人类的智慧、理性和文明。就像人类的生存离不开太阳，社会的进步离不开科学。科学好比是人类创造出来的一轮“精神的太阳”，也给我们光和热，照亮人的思路，激发人的才能。然而科学毕竟不是宇宙的太阳，如果没有社会的哺育，科学就不能健壮成长，难以放射光芒。

马克思、恩格斯曾把科学誉为“历史的有力杠杆”，“最高意义上的革命力量”。在科学以空前的规模和速度突飞猛进的今天，从各种角度、各种层次来考察和探讨：科学给人们提供什么新的观念？怎样革新人的思想？科学怎样合理地推动社会前进？社会又怎样有效地发挥科学的功能和促进科学的发展？是十分有意义的研究课题。

北京大学科学与社会研究中心组织编辑的这套丛书就是为这些课题的研究提供一块学术园地，希望著者、编者们在这里辛勤耕耘，开花结果。严肃的、持之有据的研究成果也必定会有不同的声音和色调，相信都是可以本着科学的精神互相讨论和借鉴的。我们期望在这个园地上将出现“百花齐放、百家争鸣”的繁荣局面，以迎接更加绚丽多彩的学术繁荣前景。

孙小礼

1987年7月

目 录

引 论.....	韩增禄 (1)
中国建筑的文化内涵.....	韩增禄 (7)
中国古典园林的形成与发展.....	何重义 (17)
中国风景与旅游事业.....	何重义 (41)
中国五岳人文景观的思想与观念.....	刘东卫 (58)
中国古代建筑的色彩与人的理想.....	王 健 (82)
北京东华门门钉之谜与中国传统文化.....	韩增禄 (94)
北京文津街-景山前街-五四大街的街道空间	郭 伟 (110)
蔡元培建筑思想的现代启示	宋卫忠 (131)
建筑空间的文化内涵	王贵祥 (147)
建筑艺术与经济条件	英若聪 (160)
一幢建筑就是一本 书	曹昭奋 (174)
欧洲的“中国热”与18世纪俄罗斯园林艺术	孙 明 (188)
“建筑”词源辨析.....	韩增禄 (200)

Contents

Introduction	(1)
The cultural connotations of Chinese architecture	(7)
The history of form and development on classical gardens of China	(17)
Chinese sceneris and tourism	(41)
The thought and idea in cultural landscape of China's Five sacred peake	(58)
The colour in Chinese ancient architecture and man's ideal	(82)
The unfathomable enigma on knocker nails of Beijing Donghua Gate and Chinese traditional culture	(94)
The street space of Beijing's Wenjin-Jingshan- Wusi street	(110)
Modern inspiration of the thoughts in architecture of Cai YuanPei	(131)
The cultural connotations of architectural space	(147)
Architectural art and economic conditions	(160)
A building is a book	(174)
Europe's "Chinese Modern" and landscape architecture in Russia of the 18th century	(188)
An analysis on the etymology of "Jianzhu"	(200)

引 论

(一)

建筑作为一种人工的自然物和人造的自然环境，其产生和发展都直接来源于人生需求。随着社会实践的不断发展，人类生活的“衣、食、住、行”四大基本需求与建筑之间的关系日益密切。其中，“住”与建筑的关系最为直接。解决“住”的问题，需要有住宅、房屋、旅馆等建筑物。解决“行”的问题，也需要有道路、街道，乃至车站、机场等建筑设施，以及相应的景观设计。“食”则与厨房、饭店、餐厅等建筑设施密切相关。“衣”与建筑的关系虽然没有这样直观，但它们在本质上也有共同之处：它们都属于适合人生需要的人工自然环境。而人生的需要，是随着社会的历史发展，不断地增长和变化的。与之相应的建筑设施的类型和质量，也是在不断地丰富和提高的。在这个意义上，可以说，建筑是从一个重要的侧面反映了人生需要的层次和水平。同时，也正由于它是一种人工的自然物和人造的自然环境，因而，历来的建筑都是在人为的努力与无为（即自然）的制约两者的相互作用中发展变化的。在这个意义上，又可以说，建筑从一个重要的侧面反映了人类在自然界中生存能力的层次和水平。

建筑作为一种综合性的文化，它又是哲学观念、伦理观念、宗教观念、价值观念、美学思想、行为心理、环境意识等多方面精神因素的外在体现。在这个意义上说，建筑又是一部反映特定时空范围内人类文化特点的“百科全书”。在“穴居野处”、“构木为巢”的远古时代，人类在世界各地的居住条件都大同小异。到了“易之以宫室”的文明时代之后，随着不同历史时期具有不同特点

的地域性文化体系的形成与发展，相应地形成了各具特色的建筑体系和丰富多彩的建筑形制。之后，随着交通和传播事业的发展，不同建筑体系之间又呈现出了空前的相互交流、相互影响、相互补充、相互结合的发展趋势。在这一世界文化交流融汇的大趋势中，中国建筑也面临着许多的问题。诸如，应如何对待中国传统建筑的文化遗产和当代世界建筑的最新成就？应如何认识 and 实现中西方建筑的融合？在建筑方面怎样处理好适应社会需求与引导生活发展的关系？等等。一句话，当代的中国建筑应向何处去？诚然，这些问题的提出并非始自今日。同时，由于它们不仅涉及到建筑文化的许多理论问题，而且还涉及到社会发展的一系列实际问题，因而很难在短时间内达成共识。但是，由文、理、工多学科协作，从不同的层次和角度对它们进行认真的研究和探讨，至今仍然是有意义的。

建筑作为一种社会现象，它不仅具有重要的社会功能，而且还受到诸多方面的社会制约。记得一位建筑师曾经说过，一个建筑的最后设计，往往不取决于建筑师本人，而是取决于一个时代的经济和政治。其实，像哲学、伦理、宗教、美学、科学、技术等文化因素，特别是人口增长等社会因素，对于建筑的发展来说，也都有着重要的影响和制约作用。因此，我们不能抽象地和孤立地讨论建筑问题，而需要从建筑与其它社会因素的相互关系中去认识建筑。近年来，随着社会上建筑实践的迅速发展，建筑文化方面的研究也在不断地深入，并日益广泛地引起了人们的关注。可以说，建筑实践的发展正在推动着建筑文化的研究，建筑文化的研究也将会促进建筑实践的发展。

奉献在读者面前的这部学术著作，就是专门探讨建筑文化的一项研究成果和初步尝试。它也是由各方面的专家学者潜心研究和精诚合作的结晶。本书中的见解，均属一家之言。其目的在于，抛砖引玉，以期能有更多的专家学者和有兴趣的读者，来关注

并参与建筑文化的研究和探讨,共同促进建筑事业的健康发展。鉴于这一课题的内容广博,以及本书作者的水平有限,其中的缺点、错误在所难免,敬请读者批评指正。

(二)

本书共有十三个相对独立的研究专题。从研究的侧重点来说,它们大体上分为两个部分。第一部分(包括第1—8个专题),主要探讨的是中国传统建筑文化方面的问题。第二部分(包括第9—13个专题),主要涉及的是外国建筑以及中外建筑文化的比较研究问题。

《中国建筑的文化内涵》,旨在说明中国传统建筑具有丰富的文化内涵。诸如,天人合一的整体观念、师法自然的哲学思想、崇尚和谐的理想境界、趋吉避凶的基本原则、唯变所适的辩证思维等等。它们不仅在中国传统建筑中都有很好的体现,而且在中国传统建筑中借以表达出来的建筑语言和象征方式,也是灵活多变的。这些文化遗产,对于今天的建筑发展而言,仍有一定的借鉴意义。作者同时指出,无论探讨中西方建筑文化的融合问题,还是探讨新时代中国建筑的民族特色问题,都不宜停留在建筑的外在形式上,而应当从其文化内涵上吸取精华,为创造新时代的中国建筑开拓思路。

《中国古典园林的形成与发展》,旨在通过对中国古典园林从孕育、形成到发展全过程的简要历史考察,说明其发展和演变是伴随着政治、经济、思想、文化等社会因素的历史进程而发生的。中国古典园林在数千年的历史发展中,创造了关于空间构成方面丰富的经验和理论,从而为世界建筑文化和造园艺术做出了独特的贡献。

《中国风景与旅游事业》,从国民经济发展的战略高度着眼,阐明了中国风景的特点、类型,及其社会价值。并进而从整体上,

对中国旅游网络的组织与发展问题提出了分析和建议。

《中国五岳人文景观的思想与观念》，着重从历史悠久的天地信仰观念、神鬼仙境观念、山水艺术思想与风水环境观念等方面，具体考察了中国五岳景观的人文因素及其表现形式。从而为中国当代建筑特别是风景旅游建筑的规划与发展，提供了有益的借鉴。

《中国古代建筑的色彩与人的理想》，侧重分析了中国传统建筑中色彩美感的自然依据及其社会制约，指出了中国古代建筑的色彩就是人的理想与精神世界的一种外化。

《北京东华门门钉之谜与中国传统文化》，从中国传统文化的角度，对中国建筑史上所存在的北京紫禁城东华门门钉数目特殊性的难解之谜，进行了专门的考察和分析。并由此而否定了长期以来流行最广的两种说法，给出了一种新的解释和答案。同时，还进一步揭示了东华门门钉的特殊设计，与北京紫禁城的整体规划及其建筑设计之间的有机联系。从而阐明了这一门钉之谜所蕴含的丰富的文化思想。

《北京城与文津街-景山前街-五四大街的街道空间》，着重剖析了北京旧城东西中轴线上这条重要街道的空间特点，以及当前所存在的一些问题。并针对这些问题，从城市发展的战略高度，对于这条街道的空间构成和空间序列，提出了建筑设计上的改进意见和建议。

《蔡元培建筑思想的现代启示》，专门考察和分析了中国近代著名的政治家、教育家、美学家和思想家蔡元培先生关于建筑文化方面的精辟论述。诸如，建筑文化中的民主、平等观念，建筑文化中的美育意识，中西融合的建筑文化思想，以及针对近代以来在中国建筑发展中所出现的诸多弊端，所提出的批评和见解等等。并进一步阐明了蔡元培的建筑思想，对于现代中国建筑发展的启示。

《建筑空间的文化内涵》，着重从建筑空间方面，考察和分析

了中西方建筑在文化方面的差别。阐明了在中国传统建筑中，存在着与西方那种隐秘、幽暗的“灵的空间”大相径庭的一种交汇、流通的“气的空间”。并指出了基于不同空间观念的建筑特点。

《建筑艺术与经济条件》，着重分析了建筑的本质特征，及其所受到的经济制约，以及社会经济条件对建筑发展的决定性作用。并由此出发，结合当前中国社会的实际情况，对现代建筑与后现代建筑同中国社会的关系，做出了实事求是的分析和评论。指出了现代建筑在中国仍有巨大的生命力。

《一幢建筑就是一本》，从世界建筑发展的角度，分析了后现代主义建筑的挑战及其误区。指出了现代主义建筑的创新与发展，以及解构主义兴起的社会文化背景。并通过对 20 世纪 80 年代中国建筑优秀作品的实例分析，指出了当前中国建筑领域所存在的复古主义、形式主义等弊端，以及所面临的模仿与创造的选择问题。

《欧洲的“中国热”与 18 世纪俄罗斯园林艺术》，指出了 17 世纪末到 19 世纪初，欧洲各国特别是在园林建筑领域先后出现过的“中国热”，是中西方文化交流的特定产物。并着重通过对俄罗斯“中国热”的考察和分析，阐明了中国园林艺术在俄罗斯的影响，分析了俄罗斯“中国热”的社会基础及其特殊性。

《“建筑”词源辨析》，对长期以来流行的所谓“建筑”是从日语引入现代汉语的“外来语”的说法，提出了疑义。通过对有关历史文献的考察和分析，提出了“建筑”是中国古代汉语中所固有的词汇，就其基本内涵而言其词源在中国的见解。并认为，在世界文化交流融汇的历史大潮中，我们不仅有责任研究世界各国的文化和历史，更有责任熟悉自己本国的文化和历史，从而澄清一些似是而非的观念，实事求是地吸取中国传统文化和世界各国文化的优秀成果，以正本清源、开拓未来。

(三)

最后，需要特别说明的是：这本著作的研究课题，属于北京大学科学与社会研究中心的研究计划之列，并得到了该研究中心的资助。北京大学科学与社会研究中心主任孙小礼教授，对于本课题的研究，从始至终都给予了极大的关心和支持，并审阅了部分书稿、审查了全书的编辑工作。本书在定稿前，特请清华大学建筑学院周维权教授审阅了全部初稿。北京大学出版社副总编辑周月梅同志、本书的责任编辑任元彪同志，以及沈昆朋同志，阅读了全稿。他们对本书提出了许多宝贵的意见。本书能够同读者见面，与北京大学出版社的大力支持是分不开的。在此，一并致谢。

韩增禄

1995年2月25日于北京

中国建筑的文化内涵

韩 增 禄

“文化”的概念是随着社会历史的发展而演变的。至今，人们对它的理解也不尽一致。一般说来，“文化”是与“自然”相对而言的。广义地说，文化泛指“全部的社会遗产，包括人类生活中不是与生俱来的所有东西”（[1]第85页）。其中，又有所谓“物质文化”（人工创造的自然物和自然环境）与“精神文化”（如哲学、科学、美学、艺术、伦理、宗教、民俗等）之分（[1]第39页）。狭义地说，文化特指人类创造的一切精神财富。建筑作为人类生活最基本的一种自然物和自然环境，它既是物质文化的重要组成部分，又有其精神方面的文化内涵。不同地域、不同时代的建筑，在文化内涵上各有其不同的特点。中国建筑所体现的文化内涵极为丰富，这里着重从以下几个方面进行探讨。

一、“天人合一”的整体观念

在中国古代，人与自然的统一，被概括到“天人合一”的哲学命题之中，并为历来的思想家们所重视，为众多的建筑巨匠所恪守。“天人合一”的自然观，把天地万物看作一个有机的整体，把人看作是自然的一部分。所谓“天地与我并生，而万物与我为一”（《庄子·齐物论》）、“万物一体”（《庄子·德充符》）；“天人之际合而为一”（董仲舒：《春秋繁露·深察名号》）；“天地万物，一人之身也”（《吕氏春秋·有始》）；“天人一物”（张载：《正蒙·乾称篇下》）等等。在《周易》（I-Ching）中，则把天、地、人“三

才之道”视为一个整体。这种整体观念在中国的传统建筑中，有着鲜明的体现。诸如：在建筑选址方面，要考虑到周围的地理地貌、当地的水土质量，以及天文气象等因素，有所谓“相形取胜”、“相土尝水”、“辨方正位”之说；在城市建设方面，早在公元前五世纪的中国战国时代，就有关于王城建筑的完整规划（见《周礼·考工记》）；在单体建筑中，很早就有墙体不承重、墙倒屋不塌的木架整体结构；在单体建筑之间，以及建筑的内部空间与外部空间之间，又有廊柱结构将它们联接为一个整体；在建筑方位、建筑色彩、建筑图案，以及建筑的空间分割方面，又以“阴阳”、“五行”、“四象”、“八卦”、“河图”、“洛书”（即“九宫”）、“天干”、“地支”、“元气”等观念，作为其整体构思的内在依据。此外，中国古代还把住宅与水土草木等天然物视为一个有机体，把住宅比作是人的服装。正如《搜神记》中所说的那样：“宅以形势为身体，以泉水为血脉，以土地为皮肉，以草木为毛发，以屋舍为衣服，以门户为冠带。……宅之吉者，如丑陋之子得好衣裳”（转引自[5]第606页）。这个比喻是非常恰如其分的。事实上，建筑与服装都是为人而造的人工自然物，它们在功能方面有诸多的相似之处。在这个意义上，可以把服装看作是柔软的建筑，把建筑看作是坚硬的服装。两者与人之间都存在着有机的联系。“人”、“人工自然”与“天然自然”构成一个有机的整体；“人”、“建筑物”与“自然环境”同样构成一个有机的整体。这种“天人合一”的有机整体观念，是中国建筑最基本的哲学内涵，也是在神秘面纱掩盖下的中国古代建筑理论即“风水”理论的基本内涵。中国古代的建筑工匠，经过师徒相传、世代相袭，他们对于“风水”理论的这一基本精神大都能够心领神会，并在实际的规划、设计与施工中加以灵活地运用。

二、师法自然的哲学思想

中国哲学家老子认为，宇宙间有“四大”，即：“道大，天大，地大，人亦大。”并主张：“人法地，地法天，天法道，道法自然”（《老子·二十五章》）。归根到底，人要以自然为师，要师法自然。这就要求人们遵守自然规律即所谓“自然无为”。由于天道自然而无为，才有“圣人无为故无败”（《老子·六十四章》）。要做到这一点，首先就要认识规律即所谓“知常”。“知常曰明，不知常，妄作，凶”（《老子·十六章》）。这种自然哲学，以“无为”（即自然）为真，以“人为”（即违反自然）为伪。在中国的汉字中，“人为”二字合起来，就是一个“伪”字。对于这种违反自然的、“人为”的错误行为，及其所造成的不良后果的唯一根治办法，就是有针对性地“返朴归真”或“回归自然”。即：在哪里违反自然，就在哪里回归自然。这种尊重自然的观念，在建筑方面有着多方面的体现。在建筑方位上，中国建筑所崇尚的最好方位，就是背山、面水、向阳的自然方位。在中国所处的地理纬度范围内，“风水”理论以山南、水北为阳，以山北、水南为阴，或以山东、水西为阳，以山西、水东为阴。这种阴阳方位，就来源于自然方位。考古发现表明，中国古代乃至远古时期的房屋建筑，大都采取坐北向南或坐西向东之方位。这也正是该地区最好的自然方位。这一点还可以从许多动物巢穴出口的类似取向得到说明。在建筑形式上，被人们视为中国建筑特色之一的大屋顶，也有其合乎自然之理的实用功能。英国著名的中国科学技术史专家李约瑟（Joseph Needham）博士，就很重视从实用功能上来分析中国屋顶之谜。他认为，中国屋顶向上翘起的檐口显然是有着尽量多容纳一些冬日的阳光和减少夏天日照的实用上的作用，中国处于北温带，出檐深对冬日并无阻碍，到夏天就大有好处。檐口反曲

向上可以保持上部屋顶的坡度，同时还可以使沿着屋顶流下的雨雪抛得更远，以保持土木结构之建筑主体的安全（参见 [8] 第 8 页）。在园林建筑上，中国园林与欧洲园林相比较而言，其最大的特点就是“因任自然”，即：讲究来自“天然之理”的“天然之趣”，讲究虽属人工建造而又宛自天成的“天然图画”。正如颐和园里一块匾额上所题的那样：“山色湖光共一楼”。《红楼梦》第十七回里，曾写道，贾宝玉不喜欢大观园中的稻香村，就是因为它“非其地而强为其地，非其山而强为其山，即百般精巧，终不相宜”；归根到底，是因为它有背于古人所云“天然图画”之“天然”二字。在宫城、庙宇建筑中，移天缩地、象天法地之设计则几乎随处可见。针对中国文化的这一特点，李约瑟曾评价说：“再没有其他地方表现得像中国人那样热心体现他们伟大的设想‘人不能离开自然’的原则……皇宫、庙宇等重大建筑自然不在话下，城乡中无论集中的，或是散布在田园中的房舍，也都经常地呈现一种对‘宇宙图案’的感觉，以及作为方向、节令、风向和星宿的象征主义”（转引自 [9] 第 2 页）。

三、崇尚和谐的理想境界

中国文化的灵魂是崇尚和谐。“知和曰常”（《老子·五十五章》）；“和实生物，同则不继”（《国语·郑语》）；“天地合和，生之大经也”（《吕氏春秋·有始》）；“阴阳和，而万物生矣”（《淮南子·泰族训》）；“天地之气，莫大于和”（《淮南子·汜论训》）。中国文化以“和谐”为“美”。所谓“天地之道而美于和”，“天地之美莫大于和”（董仲舒：《春秋繁露·天地阴阳》）。庄子说：“我守其一，以处其和”（《庄子·在宥》）。这里所说的“和”即“和谐”，它包括“天人之和”、“身心之和”、“人际之和”等等。在中国古代，“合”与“和”通用。所以，“天人合一”可以理解为